



**AZ EURÓPAI UNIÓ
TANÁCSA**

**Brüsszel, 2012. január 26. (30.01)
(OR. en)**

5493/12

COPEN 11

FELJEGYZÉS

| | |
|-------------------------------------|--|
| Küldi: | Finnország Európai Unió melletti Állandó Képvislete |
| Címzett: | Rafael Fernández-Pita y González, főigazgató-helyettes, az Európai Unió Tanácsa |
| Az átvétel dátuma: 2012. január 11. | |
| Tárgy: | A Tanács 2008/909/IB kerethatározata a kölcsönös elismerés elvének büntetőügyekben hozott, szabadságvesztés-büntetéseket kiszabó vagy szabadságelvonással járó intézkedéseket alkalmazó ítéleteknek az Európai Unióban való végrehajtása céljából történő alkalmazásáról – Finnország által benyújtott értesítés uniós jogszabály végrehajtásáról |

A jogszabály, melyre az értesítés vonatkozik:

A Tanács 2008/909/IB kerethatározata a kölcsönös elismerés elvének büntetőügyekben hozott, szabadságvesztés-büntetéseket kiszabó vagy szabadságelvonással járó intézkedéseket alkalmazó ítéleteknek az Európai Unióban való végrehajtása céljából történő alkalmazásáról.

A kerethatározat végrehajtására vonatkozó nemzeti jogszabályok:

1169/2011

Törvény az elítéltek Európai Unión belül történő átszállításáról szóló kerethatározat hatálya alá tartozó jogszabályok nemzeti végrehajtásáról és a kerethatározat alkalmazásáról (1169/11).

1170/2011

Törvény az európai uniós próbaidő alatti magatartási szabályokról és alternatív szankciókról szóló kerethatározat hatálya alá tartozó jogszabályok nemzeti végrehajtásáról és a kerethatározat alkalmazásáról (1170/11).

1173/2011

Törvény a polgári perrendtartás 31. fejezete 9. bekezdése b) pontjának módosításáról (1173/2011).

Végrehajtás az Åland-szigeteken

A fenti jogszabály az Åland-szigeteken is automatikusan alkalmazandó.

1. A 2008/909/IB kerethatározatban előírt értesítések

Illetékes hatóságok (2. cikk (1) bekezdés)

A büntetőjogi szankciókkal foglalkozó hivatal központi irodája illetékes dönteni az ítéleteknek és a tanúsítványoknak egy másik tagállamba történő, a kerethatározatban említett továbbításáról, valamint a Finnországnak küldött ítéletek és tanúsítványok végrehajtásáról.

Amennyiben azonban az ítélet szabadságvesztés-büntetéstől eltérő szabadságelvonással járó intézkedésre vonatkozik, az Igazságügyi Minisztérium az illetékes hatóság.

A kerületi bíróságok illetékesek eldönteni, hogy fenntartják-e a kerethatározat 14. cikkében foglalt, a hatáskörrel felruházott hivatalos személy által hozott, ideiglenes letartóztatásra vonatkozó határozatot, illetve hogy a kerethatározat 18. cikke (2) bekezdésének f) pontjában említett esetben elfogadják-e az elítélt hozzájárulását, melynek értelmében az átszállítását megelőzően elkövetett bűncselekményért Finnországban eljárás alá vonható, elítélhető és szabadságától megfosztható, amennyiben e bűncselekmény nem egyezik meg azzal, mely miatt ítélet-végrehajtás céljából Finnországba átszállítják.

A kerethatározat 8. cikkének (2) és (3) bekezdésében foglalt esetekben a Helsink-i Kerületi Bíróság az ítélet átalakításáról történő döntésben illetékes hatóság. Továbbá a Helsink-i Kerületi Bíróság az annak eldöntésében illetékes hatóság, hogy a kerethatározat 18. cikke (2) bekezdésének g) pontjában említett hozzájárulás tekintetében eltér a specialitás szabályától.

A kerethatározat 16. cikkével összhangban az átmenő szállításról szóló döntés meghozatalában az Igazságügyi Minisztérium az illetékes.

Nyelvek (23. cikk)

Finnország a kerethatározat 4. cikkében foglalt tanúsítványt, illetve annak finn, svéd vagy angol nyelvű fordítását fogadja el. A végrehajtásban illetékes hatóság más nyelven kiállított tanúsítványt is elfogadhat, amennyiben az elfogadásnak más akadálya nincs.

Kapcsolat más megállapodásokkal és megegyezésekkel (26. cikk (2) és (3) bekezdés)

A büntetőügyekben hozott ítéletek végrehajtására vonatkozóan a Finnország és más skandináv államok között folytatott együttműködésről szóló törvény (326/1963) továbbra is hatályban marad, e kerethatározat sérelme nélkül (e tárgyban a kerethatározat 26. cikkének (4) bekezdésében előírt értesítés már megtörtént).